



# Asamblea General

Distr. general  
23 de septiembre de 2013  
Español  
Original: inglés

---

## Consejo de Derechos Humanos

24º período de sesiones

Tema 1 de la agenda

Cuestiones de organización y de procedimiento

## Elección de miembros del Comité Asesor del Consejo de Derechos Humanos

### Nota del Secretario General\*

#### Adición

1. En relación con los párrafos 10, 11 y 12 de la nota del Secretario General sobre la elección de miembros del Comité Asesor del Consejo de Derechos Humanos (A/HRC/24/17), la secretaría ha recibido información adicional relativa a las candidaturas para los puestos vacantes que deben cubrirse durante el 24º período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos.
2. El 30 de agosto de 2013, la Misión Permanente de Egipto presentó la candidatura de Hoda Elsadda a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.
3. A continuación figura la candidatura recibida; los datos biográficos de la candidata se incluyen en el anexo\*\*.

#### Estados de África

<i>Estado/grupo que presenta la candidatura</i>	<i>Experta propuesta</i>
Egipto	Hoda Elsadda

---

\* Documento presentado con retraso.

\*\* La información contenida en el anexo se reproduce como se recibió, únicamente en el idioma en que se presentó.

## Anexo

*[Inglés únicamente]*

### Biographical data

#### **Ms. Hoda Elsadda**

(Nominated by the Government of Egypt)

#### **Curriculum vitae**

Professor of English and Comparative Literature, Faculty of Arts, Cairo University

#### **Other Appointments:**

2012–2014	President of the Association of Middle East Women’s Studies AMEWS
2009–present	Chairperson (also co-founder in 1997) of the Board of Trustees of the Women and Memory Forum

#### **Education:**

1988	Ph.D. in English Literature, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University
1982	M.A. in English and Comparative Literature, Department of English and Comparative Literature, American University in Cairo
1978	B.A. in English Literature, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University

#### **Academic Positions:**

2011–present	Professor of English and Comparative Literature, Faculty of Arts, Cairo University
2005–2011	Chair in the Study of the Contemporary Arab World, The University of Manchester
2006–2011	Co-Director of the Centre for the Advanced Study of the Arab World (CASAW) in the UK
2000–2005	Professor of English and Comparative Literature, Faculty of Arts, Cairo University
1994–1999	Assistant Professor, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University

1988–1994	Lecturer, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University
1982–1988	Assistant Lecturer, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University
1978–1982	Demonstrator, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University

### Teaching Experience:

Taught undergraduate and graduate courses on gender studies, comparative studies, women's movements in the Arab world, politics of gender in the Arab world, critical approaches to Middle East studies, contemporary Arab thought, modern literatures of the Middle East, modern cultural theory.

### Memberships of Academic and Professional bodies:

2012–present	Associate Editor, Journal of Middle East Women's Studies (JMEWS)
2011–present	Member of the Advisory Board of al-Raida
2009–present	Member of the Board of Directors, The Global Fund for Women
2009–present	Member of the Advisory Board, Durham Modern Languages Series
2009–present	Member of Advisory Board, Sayyab Translation Journal (STJ)
2008–2011	Member of the British Academy, The Middle East Panel
2006–2012	Associate Editor of the Online Edition of the Encyclopedia of Women in Muslim Cultures (EWIC) published by Brill
2005–present	Member of the Board of Trustees of the Sawiris Cultural Award
2005–2009	Member of the Editorial board, <i>International Journal of Middle Eastern Studies (IJMES)</i>
2005–2008	Consultant Editor, <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i> , Second Edition, 2008
2005–2008	Member of the Advisory Board, The Global Fund for Women
2004–2007	Member of the Advisory Committee, The Anna Lindh Euro-Mediterranean Foundation for the Dialogue between Cultures (an appointment)
2004–2006	Arabic Book Review Editor, H-Gender Mideast.
2004–2005	Member, The National Council for Human Rights in Egypt (an appointment)
2003	Member of the Core Team, The Arab Human Development Report, UNDP(The core team co-authored the report)
2003–2005	Member of The Literature Committee, Bibliotheca Alexandrina

	(invited membership)
2002–present	Member of the Arab Families Working Group
2000–2005	Member, The Cultural Committee, The National Council for Women in Egypt (invited membership)
2000–2008	Member, The Association of Comparative Literature, Cairo University
1999	Board Member, The Egyptian Organization for Human Rights
1999–2003	Editorial board member of the AMEWS newsletter
1995–2004	Board Member, The Association for the Development and Enhancement of Women
1996–present	Founding Member, The Women and Memory Forum
1994–2000	Member, The New Civic Forum

**Fellowships and Awards:**

2009–10	Leverhulme Fellowship
2003	Yale World Fellow, Yale University
1997	Fellow, The International Centre for Research on Women (Washington D.C.)
1985–1987	Scholarship to study for a PhD at Oxford University (joint supervision with Cairo University) U.K
1980	3 months scholarship to study courses in Liberal Arts at St. John's College, Santa Fe, New Mexico

**Consultancies:**

2007–2008	Lead Scholar, African Higher Education Collaborative.
2005	The Arab Human Development Report, UNDP. (Author of a background paper)
2003	The Arab Human Development Report, UNDP, member of the core team
1999, 2002	The Translation Project, The Supreme Council of Culture
1996	Revising Unicef's Gender Training Manual (WEEF), Unicef. (I authored the report.)
1996	Eradicating Women's Illiteracy, Hans-Seidel Stiftung
1995	The Impact of Armed Conflict on Children in the Arab Region, Unicef

## **Publications:**

### *Books:*

- 2012. Gender, Nation and the Arabic Novel: Egypt: 1892–2008. Edinburgh University Press and Syracuse University Press.
- 2012. (edited with an introduction) al-Niswiyya wa al-Tarikh (Feminism and History), translated by Abir Abbas. Cairo, the Women and Memory Forum, forthcoming.
- 2010. (edited with an introduction) 'Intaj al-Ma'rifa 'an al-'Alam al-'Arabi (Mapping the Production of Knowledge on the Arab World). Proceedings of a conference held in Cairo in July 2007. Cairo, the Supreme Council of Culture.
- 2007. (edited with an introduction) Al-Fatah li Sahibatih Hind Nawfal 1892–1892. Cairo, The Women and Memory Forum.
- 2004. (edited with an introduction) 'A'isha Taymur : tahadiyyat al-thabit wal mutaghayir fil qarn al tasi' 'ashar (Aisha Taymur: Challenges of Change and Continuity in the Nineteenth Century). Cairo, The Women and Memory Forum, 197 pp.
- 2002. (co-authored with others) Madkhal ila Qadaya al-Mar'a fi Sutur wa Suwar (A Beginner's Guide to Women's Issues). Cairo, The Women and Memory Forum, 277 pp.
- 2001. (co-authored with Emad Abu-Ghazi) Maseerat Al-Mar'a Al-Misriyya: 'Alamat wa Mawaqif, Cairo: National Council for Women; trans. 2001 into English by Hala Kamal as Significant Moments in Egyptian Women's History, Cairo: The National Council for Women, 151 pp.
- 2002. (compiled with an introduction) Aswat Badila: al-Mar'a wa al-'irq wa al-Watan (Alternate Voices: Gender, Race and Nation) trans. into Arabic by Hala Kamal Cairo, The Supreme Council of Culture, 492 pp.
- 2001. (edited with an introduction) Min Ra'idat al-Qarn al-'ishriyn: Shakhsiyat wa Qadaya (Women Pioneers of the Twentieth Century: Critical Essays). Cairo, The Women and Memory Forum, 339 pp.
- 1998. (edited with an introduction) Al-Nisa'yat (On Women's Issues) by Malak Hifni Nasef. Cairo, The Women and Memory Forum, 246 pp.
- 1998. (edited with others) Zaman al-Nisa' wa al-Thakira al-Badila (Women's Time and Alternate Memory). Cairo, The Women and Memory Forum, 390 pp.

### *Journals:*

- 1992–1998. (co-founder and co-editor) Hagar (Hagar: On Women's Issues). Cairo, Dar Sina 1993–1995; and Dar Nusus, 1996–1998.

### *Academic Journal Papers:*

- 2011. "Women's Rights Activism in post-Jan25 Egypt: Combating the Shadow of the First Lady Syndrome," in Middle East Law and Governance 3 (2011): 84–93.
- 2011. "A 'phantom freedom in a phantom modernity'?: Protestant Missionaries, Domestic Ideology and Narratives of Modernity in an Arab Context," in Rethinking History, 15:2 (May 2011).

- 2010. "Arab Women Bloggers: The Emergence of Literary Counterpublics." In *Middle East Journal of Culture and Communication*, 3:3 (2010) pp. 312–332.
- 2010. "Dialogue Section: The Arab Feminist Research and Activism: Bridging the Gap between the Theoretical and Practical," in *Feminist Theory* 11:2 (August 2010) pp.121–127.
- 2007. "Imaging the 'New Man': Gender and Nation in Arab Literary Narratives in the Early Twentieth Century" in *JMEWS: Journal of Middle East Women's Studies* 3.2 (Spring 2007) pp. 31–55.
- 2006. "Gendered Citizenship: Discourses on Domesticity in the Second Half of the Nineteenth Century," in *Hawwa: Journal of Women of the Middle East and the Islamic World* 4:1 pp.1–28.
- 2001. "Discourses on Women's Biographies and Cultural Identity: Twentieth Century Representations of the Life of Aisha Bint Abi Bakr," in *Feminist Studies*, 27:1 (Spring), pp.37–64.
- 2000. "'Motherhood' as Experience in the Poetry of Lorna Goodison," in *Cairo Studies in English*, Cairo, Cairo University Press.
- 1999. "al-Mar'a wa al-Thakira: Hoda Elsadda Muqabala " (Women and Memory "An Interview with Hoda Elsadda) in *Gender and Knowledge: Contribution of Gender Perspectives to Intellectual Formations*, a special issue of *Alif*, No.19, pp. 210–230.
- 1995. "A Gender-Sensitive Reading of Latifa El-Zayyat's *Sahib Al-Bayt*," in *Cairo Studies in English*, edited by Hoda Gindi, Cairo, The Department of English, Cairo University, pp. 25–48.
- 1994. "Crossing the Boundaries of Self in Grace Nichols' *I is a long memoried woman*," *Bulletin of the Faculty of Arts*, Cairo University.
- 1994. "Malak Hifni Nasef: Halaqa Mafquda fi Ta'rikh al-Nahda (Malak Hifni Nasef: A Missing Voice in the History of the Egyptian Enlightenment) in *Hagar* No. 2, Cairo, Dar Sina, pp.109–119.
- 1993. "Parodic Stylization as a Safeguard of Human Rights: Cultural Politics in Afro-Caribbean Writing," in *Alif*. No.13, Special issue on Human Rights, pp.106–127.
- 1993. "Al-Mar'a Mantiqat Muharramat: Qira'a fi 'A'mal Qasem Amin" (Woman as The Territory of Taboo: A Reading of the Works of Qasem Amin," in *Hagar* No. 1, Cairo, Dar Sina, pp.144–160.

*Book Chapters:*

- 2012. "Women's Rights Activism in post-Jan25 Egypt: Combating the Shadow of the First Lady Syndrome," in *Review of Women's Studies: An Annual Review of Women's and Gender Studies*, Vol 7, Institute of Women's Studies, Birzeit University.
- 2012. "Dirasat al-Naw' fi al-'alam al-'arabi: ta'amulat wa-tasa'ulat 'an tahadiyat al-khitabat wa al-mawqi' wa al-tarikh" (Gender Studies in the Arab World: Reflections and questions about the challenges of discourses, location and history). *Al-niswiyya al-'arabiyya: ru'ya naqdiyya* (Arab Feminism: A Critical View), edited by Jean Said Makdisi et al. Beirut: Bahithat and markaz dirasat al-wihda al-'arabiyya.

- 2012. “‘an al-hamish biwasfihi quwwa ma’nawiyya wa fikriyya: qira’a li tatawur harakat 9 maris al-jami’iyya” (The margin as a location of moral and intellectual strength: A reading of the development of the academic March 9 group). *Al-tahmish fi al-mujtama’at al-‘arabiyya kabhan wa itlaqan* (Marginalization in Arab Societies: Hindrance and Spur) Vol. XV 2011–12. Edited by Najlah Hamadeh et al. Beirut: Bahithat.
- 2010. *Al-Mar’a al-‘Arabiyya Mawdu’an lil Dirasa: Qira’a Naqdiyya li Taqrir al-Tanmiyya al-‘Insaniyya al-‘Arabi* 2005. ‘Intaj al-Ma’rifa ‘an al-‘Alam al-‘Arabi (Mapping the Production of Knowledge on the Arab World). Cairo: The Supreme Council of Culture.
- 2008. “Egypt,” *Arab Women Writers: A Critical Reference Guide 1873–1999*. Edited Radwa Ashour, Ferial Ghazoul and Hasna Mekdashi, trans. By Mandy McClure. Cairo and New York, The American University Press. Selected for inclusion in *Choice’s* annual Outstanding Academic Title list of 2009, announced in January 2010.
- 2006–7. “al-Rajul al-Jadid: Qira’a fi ‘Amal Ba’d Ruwwad al-Nahda” (The New Man: A Reading of the Work of Some Nahda Pioneers) in *al-Rujula wa al-‘Ubuwwa al-Yawm*, edited by Anissa al-Amin et al. Bahithat 12. Lebanon: al-Markaz al-Thaqafi al-‘Arabi.
- 2004. “Al-Kitaba al-‘Ibda’iyya lil Nisa’ fi Misr” (Women’s Creative Writing in Egypt) in *Thakira lil Mustaqbal: Mawsu’at al-Mar’a al-‘Arabiyya* (The Memory of the Future: An Encyclopaedia of Arab Women’s Writings), edited by Radwa Ashour et al. Cairo, Nour and The Supreme Council of Culture, pp.7–59.
- 2004. “Tanaqudat al-Khitab al-Watani fi Mas’alat al-Mar’a: Qira’a fi Majalat al-Ustadh li ‘Abdallah al-Nadim” (Ambivalence in Egyptian National Discourses on ‘The Woman Question’: A Reading of Abdallah Al-Nadim’s Magazine ‘Al-Ustaz”, in ‘A’isha Taymur: Tahadiyyat al-Thabit wa al-Mutaghayir fi al-Qarn al-Tasi’ ‘Ashar (Aisha Taymur: Challenges of Change and Continuity in the Nineteenth Century) edited by Hoda Elsadda, Cairo, The Women and Memory Forum, pp.169–195.
- 2004. “The Meaning of a Prayer: Challenges to Cross-Cultural Understanding in a Global Age,” Keynote Address in the Conference on Culture and Power: Phobias, Tarragona University, Spain, October, 2002; published in *Culture and Power: Phobias*, edited by Cristine Andreu and Pere Gallardo, Tarragona, Silva editorial, pp. 15–34.
- 2003. “Tashkiyl Tasawurat ‘an al-That: Qira’a ‘Adabiyya fi Sirat Kawkab Hifni Nasef,” (Constructing Representations of the Self: A Literary Reading of the Oral Narrative of Kawkab Hifni Nasef) in *Al-Nisa’ al-‘Arabiyyat fi al-‘Ishrinat Huduran wa Huwiyya* (Arab Women in The Twenties: Presence and Identity), edited by Jean Said Makdisi and others, Beirut, Al-Bahihat, Al- Markaz Al-Thaqafi Al-Arabi, pp. 193–210.
- 2001. “Bidayat Multabisa: Azmat al-Huwiyya fi ‘Aqsam al-Luqha al-‘Ingliziyya fi al-Gami’at al-Misriyya” (Ambivalent Beginnings: The Identity Crisis in Departments of English in Egyptian Universities) in *Bahithat* (Bahithat: Special Issue on Arab Universities), edited by Fadia Hotait and others, Beirut, pp. 195–222.
- 1996. (co-written with Mona Zulficar) “Mashru’ Tatwiyr Namuthag ‘Aqd al-Zawag” (On Modifying the Marriage Contract” *Hagar*, No. 3–4, Dar Nusus, 1996, pp. 251–263.

- 1996. "Women's Writing in Egypt: Reflections on Salwa Bakr," in *Gendering the Middle East*, edited by Deniz Kandiyoti, New York, Syracuse University Press; London, I.B. Tauris, pp. 127–144.

*Professional Journal Papers/Interviews/Newspapers:*

- 2012. "al-libraliyya al-jadida wa al-udwan ala al-jami'at" (Neoliberalism and the assault on Universities) in *Shorouk* (Sunday 7th October). <http://shorouknews.com/columns/view.aspx?cdate=07102012&id=8fb48600-2dc6-41ca-8e03-99c724779b05>
- 2012. "Egypt: The Revolution Will Continue," in Women's Media Centre (20th January). <http://womensmediacenter.com/blog/2012/01/exclusive-egypt%E2%80%94the-revolution-will-continue/>
- 2011. "Egypt: The battle over hope and morale," Interview with Hoda Elsadda in *Open Democracy*, 2 November 2011. <http://www.opendemocracy.net/5050/hoda-elsadda/egypt-battle-over-hope-and-morale>
- 2004. "Women in the Arab World: Reading Against the Grain of Culturalism," *International Politics and Society*, 4 (Friedrich-Ebert-Stiftung) pp. 41–53.
- 2003. 'Disciplinary Entry on Oral History,' in *Encyclopedia of Women in Islamic Cultures*, Vol. I, edited by Suad Joseph, Brill, pp. 389–393.
- 1996. "Women in Egypt: Education and Modernity," in *The Self and the Other: Sustainability and Self-Empowerment*, ed. Ismail Serageldin and Afaf Mahfouz, ESD series No. 13, Washington, The International Bank for Reconstruction and Development/ The World Bank.
- 1991. "Towards a Department of English and Comparative Literature," in *CDELT*, Cairo.

*Conference Proceedings:*

- 2010. "Al-Mar'a al-'Arabiyya Mawdu'an lil Dirasa: Qira'a Naqdiyya li Taqrir al-Tanmiyya al-'Insaniyya al-'Arabi 2005" (The Arab Woman as an Object of Study: A Critical Reading of the Arab Human Development Report 2005) in 'Intaj al-Ma'rifa 'an al-'Alam al-'Arabi (Mapping the Production of Knowledge on the Arab World), edited with an introduction by Hoda Elsadda. Proceedings of a conference held in Cairo in July 2007. Cairo, the Supreme Council of Culture.
- 2000. "Ru'yat al-Ragul li Thatihi fi Maraya Tasawuratihi al-Tamthiliyya hawla al-Mar'a: Qira'a fi Khitab Ruwwad al-Nahda," (Male Perceptions of the "Self": Representations of Women through the Eyes of Egyptian Pioneers of Enlightenment) in *A Hundred Years Since the Liberation of Women*, Proceedings of a Conference held in Cairo in 1999, Cairo, The Supreme Council of Culture, 2000, pp. 349–365.
- 1998. "From Arabic Into English: The Politics of Translation in a Post-Colonial Context," in *Comparative Literature Studies*, ed. Ahmed Itman. Proceedings of a conference organized by the Society of Comparative Literature Studies, Cairo.
- 1998. "Notions of Modernity: Representations of the "Western Woman" by Female Authors in Early Twentieth-Century Egypt," in *The Arabs and Britain: Changes and Exchanges*. Proceedings of a Conference organized by the British Council in Cairo, Cairo, The British Council, pp. 352–366.



- 1996. "Tatawur Nathariyyat al-Sira al-Thatiyya: Matha Ta'ni bilnisbati li Kitabat al-Mar'a?" (Theories of Autobiography and Arab Women's Writings) *Al Mar'a al-'Arabiyya fi Muwagahat al-'Asr* (Arab Women Confronting The Challenges of the Age), Proceedings of a conference organized by Nour publishers in 1995 in Cairo, Cairo, Nour, pp. 201–210.
- 1995. "Reconsidering the History of Feminism and Anti-Colonialism in Egypt: A Reading of Mounira Thabet's Memoirs," in *History in Literature*, Proceedings of the International Symposium on Comparative Literature held in Cairo in 1994, edited by Hoda Gindi, Cairo, The Faculty of Arts, Cairo University, pp.449–464.
- 1993. "Cultural Encounters and Feminist Revisionism in H.D.'s Helen in Egypt," in *Encounters in Language and Literature*, Proceedings of the Second International Symposium on Comparative Literature held in Cairo in 1992, edited by Hoda Gindi, Cairo, The Department of English, Cairo University, pp. 485–502.
- 1991. " Egypt as Metaphor: Changing Concepts of Time in Forster, Durrell, and Lively" in *Images of Egypt in Twentieth Century Literature*, Proceedings of the International Symposium on Comparative Literature held in Cairo in 1989, edited by Hoda Gindi, Cairo, The Department of English, Cairo University, pp. 199–210.

*Translations:*

- 1992. (translated with an introduction) *Such a Beautiful Voice: Short Stories* by Salwa Bakr, Cairo, GBO; India, Kali for Women, 1994, 85 pp.
- 1992. "Doves on the Wing," short story by Salwa Bakr, *Michigan Quarterly Review*, The Middle East, Special issue edited by Anton Shammas, 31:4 (Fall) pp.520–524.
- 1990. (translated with an introduction) *Evening Lake: Short Stories* by Ibrahim Aslan, Cairo, GBO, 133 pp.

Reviewed articles for JMEWS, Gender Studies, Translation Studies, Victorian Studies.

Reviewed promotions for Tufts University, Lancaster University, American University in Sharjah, University of Jordan, University of Manchester.

Reviewed books for Routledge, Columbia University Press, American University Press and Syracuse University Press.